





### 茶市生意旺丁不旺財 推出碗頭飯微中取利

(特訊) 茶樓酒家為爭取更多的顧客和生意，在現時天氣日漸轉涼之際，推出適合大眾消費的「碗頭飯」，在兩市以多銷路策來微中取利，頗收實際效果。對於整個飲食業目前較為淡靜的茶市生意，頗有若干的補助作用，但一般茶客的平均結賬數目，較前稍減。

昨(四)日據此間飲食業人士消息：入秋以後，本港酒家茶樓由於得到適宜生意落行的支持，使長期以來較淡靜的，一般仍難免丁旺財不旺之嘆，表面看來，顧客尚多，實際則是每個茶客平均消費已減少，以中環若干酒家為例，以往午市一位客人平均消費為三元二角左右，現時已減為二元八角至三元，一般認爲飲食業今後前途依然難以樂觀。

### 紐約的應召女郎

紐約一家皮草公司經理和應召女郎訂有契約，她們的媒介向尋芳的客人宣傳：「我們這兒的應召女郎是不收費的，客人只須送她一件皮草大衣送她，結果怎麼呢？每個應召女郎都把客人帶到皮草公司去，叫他買一件皮草大衣送她，可是等到任務完畢之後，她們便把皮草大衣拿回公司去，按照雙方議定的價格兌換現款。

應召女郎在英國雖然不是一種新穎的玩意，可是，這幾年來，簡直瘋癲了整個英國。治安當局爲什麼不設法把她們取締呢？這個問題似乎很簡單，其中含有許多複雜的因素，第一，她們並非非法業務的人，她們有各方面介紹給她們的人，而且她們雖然多麼不潔，但對社會的人，也並不造成任何危險。此外，她們的耳目很多，甚而酒店裏的司理或暗探都是她們的探子，警員的活動，她們知道得很清楚，要把她們搜捕，實在是一件不容易的事。

就爲了上述的種種原因，她們便可以安心地繼續混下去。

(完)

### 女人的事

在一個派對中。

有兩個美麗的女子，正坐在角落上談心。其中有一個女明星，另一個則是電影公司的宣傳人員。

這時，突然有一個英俊的男子，在她們的面前走過。他的風度甚好，因此，每一個女子都禁不住看了他一眼。

這時，那個宣傳員的女子說：「喂，你瞧，這個男子的風度是真好，他的外表有一點像格利哥利柏，他的風度，更有一點像洛克遜。」

「恩！那個女明星說：「是不是你對他非常着迷呢？」

「著迷？」那個宣傳員說：「你知道嗎，我是一個已經結婚的人。我



### 新故事

不再對這世界發生興趣。說到這裏，他特別望着那位女明星又說：「可是，你却不同了。你是一個獨身女子，你不必有一點顧忌。」

「我——那個女明星說到這裏，突然放低了聲音說：「喂，讓我告訴你一個秘密。」

「快點說，甚麼秘密？」

「告訴你，前天晚上他來到我的家，他拚命的敲門——那個女明星說：「難道說他不會提出抗議嗎？」

「他抗議甚麼？」

「他抗議我。」

「你把他關在房子裏面，不許他出去，一個宣傳員說：「難道他不抗議嗎？」

#### △代東

本支社謹訂於十一月廿日午後一時舉行第廿壹週年喬遷紀念典禮實具潔茗同日午後五時晚宴屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部分部  
建權總社、支社、暨洪門各級機關叔父昆仲  
嬌姆姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

穩寧建權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B. C.

#### △代東

本支社謹定於十月廿日下午壹時舉行成立第四十週年及喬遷第十六週年紀念慶典禮成並設茶會餽衆同日下午八時寅具薄酌候光 屆時敬請

洪門民治黨各級黨部建權總社支社暨洪門各級機關叔父昆仲嬌姆姊妹依時駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

都朗度建權支社同人敬約

Dart Coon Club, 37 Chestnut St. Toronto, Ont.

#### 廣珍 鐘鏢舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

片打街東一零二號  
土庫舖位召租

內有有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

#### 帝女花

全部伊士曼七彩片  
仙鳳鳴劇團鑲嵌戲寶  
大甲大甲歌唱大戲

任劍輝飾周世顯  
白雪仙飾長平宮主  
英麗梨飾昭仁宮主  
魏次伯飾崇禎帝  
陳好逑飾周瑞蘭  
蕭仲坤飾周寶倫

十一月廿號(禮拜日)華民社在喜士定西街麥者市地戲院  
十二點開映至十時半連映五場八點半開映尾場

#### 鋪花信貞龔

KUNG CHING SUN  
3024 W. BROADWAY  
VANCOUVER 8, B. C.

電話 733-5304

用同鋪花與話電址地社民華

#### △雲埠洪門體育會

國技瑞獅研究班  
歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會，創設三十餘年，一向對於國強必先強身，有文必有武，增進體育研究，自今年起，增設國技研究班，俾有志研究國技者，可得門徑而習之。由九月起已開始招生，茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日下午二時至四時練習。  
瑞獅班則定於每日下午八時至十時練習。  
凡各界人士，不分地域，年齡，均可報名學習。倘有志學者，請早參加。

報名地點：片打街東一零二號大漢公報  
片打街西五號三樓  
洪門國技瑞獅班研究處

#### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成效  
成績以擴充校務增聘助教又定街  
本績區改建是以前遷於喜市三  
華區三八號電話六八四〇  
東三四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯篋 助教林伯篋

#### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣  
七千元。另點貨。每月舖租  
壹百八十元。長批約。每月  
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工藝業出售請留意焉

吳國華辦事處啟

#### 總統船海上旅行 最舒適

本公司竭誠僱用服務。備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山。備有火車接駁服務，船上分設頭等及經濟位，房位舒適，銷路豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下列地址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列下：

總統船 由三藩市開 由海開 到三藩市  
克利夫蘭九月廿九日 十月廿日 十月廿七日  
威爾遜十月廿九日 十一月十日 十一月十七日  
克利夫蘭十一月十六日 十二月七日 十二月十四日  
威爾遜十二月十六日 正月十日 正月三十日

經濟位分號房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由五百七十七元起，每客行李免費五百磅，船價目表即備索。

QUON ON COMPANY LTD.  
439 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1428

#### 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

何愁風雪擁藍關

動君趁機嘗鳳點

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B. G. ROYAL GAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-3953

#### 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.  
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉  
經理 伍錦芬 謹啟





### 川漢聲川

則除世界藝術中心，如倫敦、紐約外，尚注意的人不多，他自己的觀點，認為運動與藝術，與藝術與運動，是同等重要，他說：希臘古代的藝術中，心就是運動(健身院)的中心，一般青年，除却接受雕刻藝術的訓練，同時受投擲鐵餅的訓練，蘇格拉底的話與萬米賽跑，一樣受人崇拜，所以對於國際政治的觀點，一方是歷史的，而另一方則是藝術的。

## 中國文物藝術

布氏把收藏的文物，獻給舊金山，曾在該市共和俱樂部舉行獻贈典禮時這樣說：「這是值得大家反想的，當大家看見這個收藏當中，代表著中國藝術的最好的標本，這些當然是高度發展文明的結晶，當中國文明進步時，歐洲尚在中古的黑暗時期，而美洲則還是野蠻人居住的地區。」(指印地安人)。

### 中國印章史話

殷商已經使用符號文字，且殷商勢力尚未達至西亞，戰國末期則有象形印章，僅為貴族佩帶，作為裝飾藝術用，秦以前百年間，可能經月氏人和匈奴人，受到波斯及印度新藝術影響，因古印度當時已有使用石制印章，泥板經印上，如同中國古代封泥印鈐蓋泥上一樣，亦並非不可能。

這話很可以表現布倫達之對於中國偉大的傳統文化之瞭解與重視，而其眼光之遠大，自與古商人有天淵之別，布氏自一九二二年代表美國參加新加坡奧林匹克大會以後，即與世界運動會結不解緣，他最近曾說：「很少人知道奧林匹克運動乃是今日傾向和平和諒解的世界中之最偉大的力量，而在現代奧林匹克運動中，特別是在美國，大家對於美術的部門未免太過忽略了，運動應該看做是奧林匹克的一種中心的表現，藝術必須包括在內，我們在這方面已有若干進展了，意國政府在一九六〇年的大會中，曾把該國各地的藝術精品，集中展覽，一九六四年東京大會，日政府亦舉行了驚人的藝術展覽」，在實際上

蓋印者信也，許慎說文：「印」，執事所持也，印章始於周，「璽」乃是古代人執信之物，原出於圭璽，古帝王祭祀和朝聘佩帶所用，古籍說：馬會諸侯，禮天駝駝，「璽」是古代信物，現代至今，雖尚無物可徵，殷商以前已有印章，大致可信，其後漢晉作爲真實信證，謂之璽印，「璽」，秦以前通作璽，亦有作又作余者，「璽」到秦以後天子獨裁稱璽始用玉。

### 格言

(一) 凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

(二) 橫逆之來，正以徵平日涵養，若物不可制，與不讀書人何異。

(三) 除世界藝術中心，如倫敦、紐約外，尚注意的人不多，他自己的觀點，認為運動與藝術，與藝術與運動，是同等重要，他說：希臘古代的藝術中，心就是運動(健身院)的中心，一般青年，除却接受雕刻藝術的訓練，同時受投擲鐵餅的訓練，蘇格拉底的話與萬米賽跑，一樣受人崇拜，所以對於國際政治的觀點，一方是歷史的，而另一方則是藝術的。

### 中國英雄傳

高仙芝 附對常瀨  
又十餘日天掘惡區(巴楚)，又十餘日到疏勒，又二十餘日到葱嶺守捉處，又二十餘日到播密川(帕米爾西)，又二十餘日到特勒滿川，即五嶺區(巴達克山)，仙芝分兵三路，疏勒守捉使趙崇比(王勞)統三千騎從北谷進，撥換守捉使買崇灌自赤佛堂路進，仙芝自與戰軍(官軍)邊令誠自護密國(瓦罕)進，約定七月十三日辰時(上午七時至八時)會師進擊(瓦罕)河城之南，堡內有吐蕃兵一千，西南十五里有一山，山有木城，有兵九千，城下即婆伽川(瓦罕河)，恰恰水大漲，不能渡過，仙芝以三牲祭河，選敢死之士，帶三天糧過河，當時波濤洶湧，將士以爲仙芝發狂了，仙芝知水性，過河以後，竟不獨渡而沒有打濕，連馬蹄也不沾一點水，立刻在河那邊排成陣勢了，仙芝高興的說，如敵人在我手涉時進攻，我們都完了，現在是天賜敵人給我們了，即登山挑戰，自辰時至巳時(十時左右)，逐殺五千餘人，半擒千餘人，其餘散走，得馬千餘匹，軍糧糧食不可計數，玄宗派人親視，不敢進，邊令誠亦不敢再進，仙芝留令誠帶兵三千守城，自率騎前進，三天到坦駒嶺(穆科特坂)，直下冰雪的懸崖峭壁四十餘里，(按：這越過「世界屋脊」的帕米爾以後，再越與都布什山之巴羅吉嶺，到達科特坂，巴羅吉嶺高一萬二千多英尺，正當阿姆河及印度河之衝，達科特坂高一萬五千多英尺，由達科特坂而達雅那河，及幾爾特河，上面峻峭險峻，四季冰雪，下面是萬丈深崖，奔流急湍，可說是天下最險之路，)仙芝說：「阿哥越城胡人如派人來接，即是好心了，」又怕兵士不肯下，先令二十餘騎爲裝阿哥越城的人胡服來迎。



### 綠水本無愛

青山原不老， 爲雪白頭。

由此聯，可以看出作者思想深刻，頗有哲學味道。

### 收古今，絕藝在山意前。

這是某一座名山寺廟方丈室中的一副對聯，上聯是寫中國各名景所組成，下聯則寫集中國的名家代表作品所組成，氣魄雄大。

### 鹿尾把補丸

試驗五十元  
可能助身體強壯，可能助身體氣虛血弱，可能減少腰痛，骨痛，可能減少夜尿，試驗服藥十日，骨痛可能見效，減少病痛，減少夜尿，身體感覺強壯，然後買更多的未遲，此丸有益老年，服之可能減少病痛，便延年益壽，此丸可能有益身體也。

### 皮膚止癢膏

每盒二元  
能解決小兒皮膚成癢，各種瘙癢，癩癬，大人亦合用。

### 雲中藥行

片打街壹百五十四號

### 鄭誌里

專辦大小商業建築工程。設計裝置及修繕。電話：式五五，四九六。

### 新果美市附居

並東 退庵老弟嘉州 上一

楓林簾錦迎祥氣，素裹紅裝抱紫辰。老法風清明月鳥，閑中嫩石問離人。出山不管泉清濁，入世應知愛苦辛。索百年來多少事，仔肩未盡幾多憂。作著此處爲孝翁，清溪映之勝地本印地安人之村落也。

### 筆者平日喜集妙聯，茲錄數則

於此：

綠水本無愛， 因風散面。

青山原不老， 爲雪白頭。

由此聯，可以看出作者思想深刻，頗有哲學味道。

### 收古今，絕藝在山意前。

這是某一座名山寺廟方丈室中的一副對聯，上聯是寫中國各名景所組成，下聯則寫集中國的名家代表作品所組成，氣魄雄大。

### 鹿尾把補丸

試驗五十元  
可能助身體強壯，可能助身體氣虛血弱，可能減少腰痛，骨痛，可能減少夜尿，試驗服藥十日，骨痛可能見效，減少病痛，減少夜尿，身體感覺強壯，然後買更多的未遲，此丸有益老年，服之可能減少病痛，便延年益壽，此丸可能有益身體也。

### 皮膚止癢膏

每盒二元  
能解決小兒皮膚成癢，各種瘙癢，癩癬，大人亦合用。

### 雲中藥行

片打街壹百五十四號

### 鄭誌里

專辦大小商業建築工程。設計裝置及修繕。電話：式五五，四九六。

### BLOCK BROS REALTY

Head Office  
2695 Granville St.  
Vancouver 9, B.C.  
電話 736-9171  
住家電話 876-0811  
Frank Chang 張豐元

### 中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證手續，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢 敬啓  
李惠榮 敬啓

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
892 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone MU. 2-2244

新到  
中江蔞柱  
英洲鮑魚  
三牙鹹魚  
墨國鮑魚  
南非鮑魚  
台灣罐頭甘蔗  
台灣罐頭菠蘿

### BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B.C.

### 竹林園酒家

特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
筵菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上(快捷妥當)  
免費送餐時間：下午四時至上午十時

電話 683-1935

### 利鐵烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近福街西邊半個街口)

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

壹九六七年本埠首季舉辦遠東旅行觀光團由溫哥華直飛日本、朝鮮、台灣、香港、各處有意參加回港探親，與過舊曆年，勿失良機。

地址：片打街七十一號 電話：三三三三 三三三三

太平洋旅行社 林國良 啓

### 請用透明塑膠膠質保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險證件，以代替失業保險證件，而此種新證件，感佩永久保存，保存辦法，最好用透明塑膠膠質，(PLASTIC)膠質兩面封固，可免損壞或遺失，倘不慎損壞，永久膠質，專備保護各種重要文件，如欲用此辦法，請先簽名證件上，付分錢內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二毛五毛。(外埠郵費，請將證件付來，即日可以製成交付。)

本報營業部啓

華發元  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
282 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.  
新電話 682-6574 682-6575

### 新到唐山水貨

沙田蜜柚  
正靚參薯  
紅芽芋仔  
靚大沙葛  
揀手蓮藕  
花旗生羌

加興泰有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**特價 招牌老抽王**  
(十磅庄壹元二毛五)  
(五十磅庄四元九毛)  
去衣大杏仁 每磅壹元二毛五  
五磅台灣竹筍 每罐壹元正  
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五  
南華炸浮蛋麵 每磅三毛六  
唐山水貨 海味雜貨齊備

電話 MU 4-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件



### 神雕俠侶

金庸著

第十一回 立門習藝  
又向趙志敬請教，趙志敬奮說了，到第二日上，楊過再問師父，聽他說的與昨日一樣，這才相信非假，因他若是胡亂捏造，連說三日，不能字字相同。

如此過了十日，趙志敬只是授他口訣，如何習練的實際法門，却一字不說，到第十天上，趙志敬帶他去參見馬鈺，說已授了本門心法，命楊過背誦給掌教祖師聽，楊過從頭至尾背了一遍，一字不錯，馬鈺大喜，連讚孩子聰明，他是個厚道謙沖的有道之士，所謂君子可欺以方，那裏想到趙志敬另有詭計。

夏盡秋至，秋去冬來，轉瞬過了眼兒，到了臘月，全真派中自玉童門下，且說趙志敬，趙志方等玉童子的

門下弟子大較武功，考這這一年來各人的進境，衆弟子見較武之期漸近，日夜勤練不息。

這一天臘月望日，全真七子的門人分頭較藝，師爲小較，每年到了這一日，各弟子分成七處，馬鈺的徒弟徒孫成一處，丘處機的徒弟徒孫又一處，譚處端雖然已死，他的徒弟徒孫仍是極盛，馬鈺、丘處機等徒弟徒孫，對他的門人加意指點，是以每年大較，譚氏門人倒也不輸於其餘六子的弟子，這一年丘處機、王處一等都外出未歸，官中只馬鈺與郝大通二人留守，但因重陽宮新殿，全真派險遭覆滅之禍，全派上下，都想到全真教雖雖天下武功正宗，實則武林中好手輩出，這名號岌岌可危，因此人人勤練苦修，反比往年更重了幾分。

伯影照相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710  
備有新式照像機方便顧客  
請先電約

新到西德  
ABC電風筒  
男用，男女兩用二種  
美觀，強力持久耐用  
各種零件齊備，專門  
修改改裝電器。

HUGO C. ORRE  
柯氏汽暖水  
承接修理與改裝。各種熱水爐。煤油與煤氣爐。電力機。通風扇。抽水機。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。  
電話 4-5495 或 4-2917

廣東麵廠  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221  
粗麵 炸麵 全蛋麵 淨麵 銀絲麵 麵粉 麵粉 麵粉

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
591 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓房稅務行二樓福街夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

專辦大宗  
中國絲綢男女衣  
裝鞋帽及水袋名  
貴傢俱傢具傢私  
備貨極其豐富目  
錄印便函索即奉  
精造  
各款小衫褲仔  
男女衫褲衣服褲仔  
女衫褲衣服褲仔  
身棉布茶巾浴巾  
床布枕套毛巾毯  
特大童裝  
電話 MU 3-4929

實寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 B. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 1-7657  
新到西德  
ABC電風筒  
男用，男女兩用二種  
美觀，強力持久耐用  
各種零件齊備，專門  
修改改裝電器。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
電話 MU. 4-8821  
專售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

華埠雜誌  
A. Gerard Hirschberg  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
電話 1-4826

大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
各種補丸  
各種咖啡  
各種香品  
各種化妝  
各種西藥  
各種西藥  
各種西藥  
各種西藥

懷亞德藥房  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B.C.  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號編街

和行公司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4 B.C.  
國產名酒 又再上市  
廣州蛇王滿 三蛇酒  
德慶首烏酒 烏髮養顏  
番禺龍鳳補酒 補腎補腦  
鹿茸三鞭酒 補腎補氣  
當歸補血酒 補血調經

自由車有限公司  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.  
各式客車貨車  
VALLANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,  
VOLVO, JEEP.  
電話 6-8211  
住宅電話 TR 6-8289

歡迎訂閱本報  
本報自成立以來，蒙僑胞踴躍訂閱，深感厚意。本報爲擴大新聞，特聘名記者，採訪各地新聞，務求報導詳實，內容豐富，以期僑胞閱之，有所裨益。本報價目表如下：  
(本埠郵寄) 每月壹元六角，每季四元八角，半年九元六角，全年十九元二角。  
(加馬郵寄) 每月壹元七角五分，每季五元二角五分，半年十元五角，全年二十元。  
(美加各國) 照郵局掛號寄費。  
本報除星期日及例假外，每日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事延誤，隨時照掛號存儲報費)。  
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name \_\_\_\_\_  
通訊處 Address \_\_\_\_\_  
埠名 City \_\_\_\_\_ 區域 Zone \_\_\_\_\_  
省份 Prov. \_\_\_\_\_  
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order  民紙 Cheque   
(注意：爲尊重法例，及以遺失無憑，請勿付現款。)  
訂閱壹個月  壹季  半年  全年  新訂開戶  續訂開戶   
(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，俾即能辦理轉寄新址。)

又向趙志敬請教，趙志敬奮說了，到第二日上，楊過再問師父，聽他說的與昨日一樣，這才相信非假，因他若是胡亂捏造，連說三日，不能字字相同。

如此過了十日，趙志敬只是授他口訣，如何習練的實際法門，却一字不說，到第十天上，趙志敬帶他去參見馬鈺，說已授了本門心法，命楊過背誦給掌教祖師聽，楊過從頭至尾背了一遍，一字不錯，馬鈺大喜，連讚孩子聰明，他是個厚道謙沖的有道之士，所謂君子可欺以方，那裏想到趙志敬另有詭計。

夏盡秋至，秋去冬來，轉瞬過了眼兒，到了臘月，全真派中自玉童門下，且說趙志敬，趙志方等玉童子的

門下弟子大較武功，考這這一年來各人的進境，衆弟子見較武之期漸近，日夜勤練不息。

這一天臘月望日，全真七子的門人分頭較藝，師爲小較，每年到了這一日，各弟子分成七處，馬鈺的徒弟徒孫成一處，丘處機的徒弟徒孫又一處，譚處端雖然已死，他的徒弟徒孫仍是極盛，馬鈺、丘處機等徒弟徒孫，對他的門人加意指點，是以每年大較，譚氏門人倒也不輸於其餘六子的弟子，這一年丘處機、王處一等都外出未歸，官中只馬鈺與郝大通二人留守，但因重陽宮新殿，全真派險遭覆滅之禍，全派上下，都想到全真教雖雖天下武功正宗，實則武林中好手輩出，這名號岌岌可危，因此人人勤練苦修，反比往年更重了幾分。

女中醫 黎建民  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京南京醫院主任  
前任南京南京醫院主任  
前在澳門同濟醫院代辦藥劑  
高第街四四五號東方旅館一〇一號  
歡迎通函問病並代寄藥劑  
445 GORRAN AVE., VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1076

金菊園有限公司  
KAM GOOK YUEN  
164 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: MU 3-0511  
本公司專售國日  
日日生鮮豬肉。  
牛欄新鮮牛牛豬  
什。各種肉品。  
精製臘腸。中西  
臘食什貨。四時  
瓜菜。貨真價實  
發行零沽。  
一律優待。

格靈威殯儀館  
Grandview Funeral Chapel  
1349 Commercial Dr., Vancouver 6, B.C.  
本館電話: 253-2511;  
本館備有，  
專辦喪事，  
規模大小，  
一律歡迎，  
全部喪事，  
包括出地，  
棺木車馬，  
取價從廉，  
八十五元，  
石牌銅牌，  
價錢另計，  
本館全人，  
忠誠服務，  
本館主人  
和打氏

華強公司  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
電話 MU. 4-8821  
專售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

明達  
承接木工油漆  
專做裝修及現代化傢俬  
價格公道無任歡迎  
日夜電話 874-7476

雲高華樓煙通公司  
Vancouver Chimney Service  
684-2937  
工作妥當，價錢公道，隨時電話，快捷  
應命。

HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552  
本大飯店 位近華區  
來往便利 招呼週到  
時代房舍 床褥清潔  
新裝電線 日夜供應  
有升降機 以上更便  
長住月租 價錢相宜  
房間百二 租賃隨時  
司理：朱旺子 啟

富劉  
承接木工油漆，油漆大小工程，  
價錢相宜，保證滿意，備有光顧  
請打電話 253-6544  
地址：登打士街佐治街





綜合新聞

黃雲山公所定期紀念

(雲訊)本埠黃雲山公所，日前開會議決，於十一月廿七日(星期日)下午五時，假新華酒樓，舉行盛大...

遼源總堂召開會議

(雲訊)本埠遼源總堂，為推廣業務及有要事，最近特召開全體...

昭倫公所定期選舉

(雲訊)本埠昭倫公所，以現屆職員任期屆滿，依章改選新職員...

李氏饒送凌總領事

(雲訊)自凌總領事奉調赴東京消息傳出後，日各界紛紛設饌餞行...

黃恭禧送凌總領事

(雲訊)黃雲山公所常務主任黃恭禧，以凌總領事奉調赴東京...

林族堂所歡迎會訊

(雲訊)加拿大林族堂，於十一月十四日(星期日)下午七時，假新華酒樓...

沙龍球隊今晚再戰

(特訊)沙龍足球隊今晚在沙龍球場，與沙龍隊對陣，預計將有一番激烈...

蔡傑美翁喪禮榮哀

(雲訊)蔡傑美翁，於十一月十二日假西區市靈柩館舉行喪禮...

葉求益翁出殯榮哀

(雲訊)葉求益翁，於十一月八日假西區市靈柩館舉行喪禮...

繆頌川翁魂歸天國

(雲訊)繆頌川翁，向僑園工業務，一生勤勞，熱心宗教...

雲附近郵差罷工

據報全加郵差，為工資問題，經多數票決定，將實行罷工...

好菓舖出賣

每月生意六千多元，因事急於離埠，特出賣六千元另貨。有意者請電話...

承接土木裝修工程

承接時代廚房，及其他等木工。電話：二五三、六六六。

宜聘醫務所女職員

年齡約四十歲以上，講中英語。打字及簿記。如有意者請以書面履歷...

計告

不幸啟者，奉無狀嗣，先考譚鴻新字益公府君...

華新書局

成功之鑰 風武折書壹元六角 兩個國策 宋文治史文著九卷...

新舊屋商業樓 各種燕梳 啟者，本樓現有各種商業樓...

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance 205 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

院戲雲達 十一月十六日(星期三) 十一月十七日(星期四) 十一月十八日(星期五)

英語用法詞典

一創編江蘇州五冊金壹元貳角 遠東書局編 陸鳳著 七元

元六幅廿圖 莊精册畫秋春宮故 五元壹 傳畫生先山中孫父國

店鞋合聯 United Footwear Ltd. 6143 Fraser St., Vancouver, B.C.

威市葛股票公司 West Coast Securities Ltd. 306-845 West Pender St., Vancouver 1, B.C.

南洋商業銀行 (香港註冊) 香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

行銀路資大拿加 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C.

司公限有豐元 YUEN FONG CO. LTD. 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫到 美國古琳味精 壹百磅庄 廿五磅庄 五磅庄

新北京運到 新款皮鞋 男裝 女裝 平底鞋 六元九角 五元

華人經理 莫西屏 CY MARK 李長進 MAURICE LEE 專門買賣各項股票公債